



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๓๐ กันยายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	กระทรวงกลาโหมสหรัฐฯ ไต่เรดาห์บนเกาะฮัมบั๊กไม่ใช่ของเกาหลีเหนือ		

กระทรวงกลาโหมสหรัฐอเมริกา ได้ออกมาตอบโต้ข้อกล่าวหาที่ว่า เกาหลีเหนือได้ติดตั้งเรดาห์ ทางทหารทหารที่เกาะฮัมบั๊ก ซึ่งเป็นเกาะที่ตั้งอยู่ทางตอนเหนือของทะเลตะวันตกในคาบสมุทรเกาหลี

นายชอย ฮยอน-ซู โฆษกกระทรวงกลาโหม เกาหลีใต้ ได้กล่าวในการบรรยายสรุปว่า เรดาห์ของเกาหลีเหนือบนเกาะฮัมบั๊ก ได้รับการประเมินว่า เป็นเรดาห์การเดินเรือสำหรับเรือพาณิชย์ และเรือประมงเท่านั้น โดย นายชอย ได้กล่าวเพิ่มเติมอีกว่า ระบบสัญญาณเรดาห์บนเกาะดังกล่าว เป็นรุ่นเก่าที่สร้างขึ้นในช่วงปี ค.ศ. ๑๙๘๐ ถึง ค.ศ. ๑๙๙๐ และมีระยะการเฝ้าระวังไม่ถึง ๑๗๘ กิโลเมตร ซึ่งเรื่องดังกล่าวสืบเนื่องมาจากการที่หนังสือพิมพ์ Chosun Ilbo ของเกาหลีใต้ ได้รายงาน ว่า นาย แพ็ค ซึง จู สมาชิกรัฐสภาจากพรรคเสรีนิยมประชาธิปไตย (Liberty Korea Party) ได้มีการกล่าวอ้างว่า เรดาห์ของเกาหลีเหนือที่ติดตั้งบนเกาะฮัมบั๊ก เป็นเรดาห์ที่ใช้สำหรับการทหารและมีระยะการเฝ้าระวังสูงสุดถึง ๑๗๘ กิโลเมตร

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.ytn.co.kr/_ln/0101_201909301331222315">https://www.ytn.co.kr/_ln/0101_201909301331222315</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๓๐ กันยายน ๒๕๖๒

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b>	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของเกาหลีใต้ อาทิ <a href="http://www.yonhapnews.co.kr">www.yonhapnews.co.kr</a>	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล	

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาววรรณวิมล เม่าทับ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๘/๖๒
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒเพ็ญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	